

Фиденко Юлия Леонидовна

### **ФЕНОМЕН ДИАЛОГА В СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ МЕССЕ**

В статье рассматривается современная музыкально-литургическая практика католических приходов азиатской части России в контексте реформ Второго Ватиканского Собора. Автор отмечает, что феномен диалога актуализировался в связи с главным принципом модернизации богослужения - активным участием верующих в обряде. Практика восточных приходов России демонстрирует локальное проявление общекатолической традиции, отличительной приметой которого становится органичный диалог песнопений различного происхождения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/3/2015/3-3/51.html](http://www.gramota.net/materials/3/2015/3-3/51.html)

Источник

### **Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (53): в 3-х ч. Ч. III. С. 193-196. ISSN 1997-292X.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/3.html](http://www.gramota.net/editions/3.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/3/2015/3-3/](http://www.gramota.net/materials/3/2015/3-3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [hist@gramota.net](mailto:hist@gramota.net)

8. Катаев Д. В. Концепция рационального действия Макса Вебера и современная экономическая социология // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (28): в 2-х ч. Ч. 2. С. 74-78.
9. Маркс К., Энгельс Ф. Манифест коммунистической партии // Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения. Изд-е 2-е. М.: Гос. изд-во полит. лит-ры, 1955. Т. 4. С. 419-459.
10. Новости политики [Электронный ресурс]. URL: <http://www.marimedia.ru/news/politics/item/35091/> (дата обращения: 13.01.2015).
11. Тюленев А. И. Политическая культура как фактор электорального поведения избирателей (на материалах Республик Татарстан и Марий Эл) // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2012. № 3 (109). С. 126-137.
12. Тюленев А. И. Федерализм как фактор развития предпринимательства в полиэтничных республиках Поволжского региона // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2011. № 3 (103). С. 30-39.
13. Almond G. A., Verba S. The Civil Culture: Political Attitudes and Democracy in Five Nations. Princeton: Princeton U.P., 1963. 281 p.

#### POLITICAL AND CULTURAL FACTORS OF FORMAL RATIONALIZATION OF ENTREPRENEURSHIP (BY THE MATERIALS OF THE REPUBLICS OF TATARSTAN AND MARI EL)

Tyulenev Aleksandr Ivanovich, Ph. D. in Sociology  
Volga State University of Technology  
Lab5@yandex.ru

The article reveals the content of the concept "formal rationalization", argues for the thesis that political and cultural factors have no lesser influence on the formal rationalization of business than Protestant ethics, the leading role of which was postulated by M. Weber. The author developed the model of the political and cultural factors of the formal rationalization of entrepreneurship, made a primary analysis of expert survey data. Relying on them the researcher concludes that loyal and parochial cultures prevailing in Tatarstan and Mari El prevent from the formal rationalization of business.

*Key words and phrases:* entrepreneurship; rationalization; rationalization of business; liberal democracy; political culture; political type of personality; mechanism for interaction of political and cultural phenomena and business practice.

УДК 783.2

#### Искусствоведение

*В статье рассматривается современная музыкально-литургическая практика католических приходов азиатской части России в контексте реформ Второго Ватиканского Собора. Автор отмечает, что феномен диалога актуализировался в связи с главным принципом модернизации богослужения – активным участием верующих в обряде. Практика восточных приходов России демонстрирует локальное проявление общекатолической традиции, отличительной приметой которого становится органичный диалог песнопений различного происхождения.*

*Ключевые слова и фразы:* месса; Второй Ватиканский Собор; католичество; литургическая музыка; церковное песнопение; Сибирь; Дальний Восток.

Фиденко Юлия Леонидовна, к. искусствоведения, доцент  
Дальневосточная государственная академия искусств  
jufid@mail.ru

#### ФЕНОМЕН ДИАЛОГА В СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ МЕССЕ<sup>©</sup>

Западнохристианское чинопоследование имеет длительную историю. Римский канон был упорядочен в понтификат Григория Великого (590-604) и кодифицирован в «Римском Миссале» в 1570 г. после Тридентского Собора. До середины XX в. унифицированная «вненациональная» модель мессы – латинский текст, структура и правила служения – оставалась неизменной.

Второй Ватиканский Собор (1962-1965) стал поворотным моментом в новейшей истории Католической Церкви, наметив основные направления и пути формирования католической жизни в XXI веке. Соборная конституция «Sacrosanctum concilium» («О Богослужении») положила начало обновлению церковного культа. В документе обозначены общие принципы реформы – полное, сознательное и активное участие верующих в богослужении [3, с. 95]. Основным требованием модернизированной доктрины стало упрощение обряда, а одной из ключевых идей – разрешение служить мессе и на национальных языках.

Период после Собора стал временем переосмысления литургии и утверждения новой певческой практики. Относительная свобода выбора культового репертуара в разных странах привела к возникновению эффекта множественности локальных версий католической музыкальной системы. Поэтому для изучения особенностей традиционного западнохристианского богослужения и его современного музыкального оформления значительный интерес представляют местные общины.

При пристальном внимании музыковедения к духовной культуре, в том числе и современной, исследователи в своих работах отдают предпочтение композициям, генетически связанным с церковной музыкой, но предназначенным для концертного исполнения. К сожалению, вне поля зрения ученых остается целый пласт богослужебной музыки, созданной для литургических нужд. В зоне нашего внимания находится современная музыкально-литургическая деятельность католических общин, расположенных в восточной части России. Выбор данной территории совпадает с иерархическим разделением церковных структур Римско-Католической Церкви в России в период восстановления. В 1991 году Папой Иоанном Павлом II были учреждены две Апостольские администрации для католиков латинского обряда – Европейской и Азиатской части России. В настоящее время сюда относятся приходы, принадлежащие двум епархиальным центрами в Новосибирске и Иркутске. Музыкальное оформление богослужения в приходах Урала, Сибири и Дальнего Востока обнаруживает свою самобытность, вызванную не только репертуарной вариативностью, но и запаздывающим характером проявления послесоборных изменений. Данная статья посвящена осмыслению ситуации диалогичности в культовой практике российских католических общин восточного региона.

Для всестороннего постижения специфики богослужебной музыки, звучащей сегодня в христианских храмах разных деноминаций, необходимо учитывать первостепенную роль её литургической природы. Представляется важным взглянуть на католическую музыку с теологических позиций современности. Предписанные в директивах Святого Престола установки акцентируют внимание на неотделимость всех компонентов мессы от *культового контекста*. В официальных документах Католической Церкви сакральное искусство, в частности, музыка, интерпретируется как феномен диалога. В богослужении каждое действие, особенно празднование Евхаристии, является связью между Христом и Церковью. По словам Папы Иоанна Павла II, «литургия объединяет два sanctuaries, земной Храм и бесконечные Небеса, Бога и Человека, Время и Вечность» [8].

А. Ефименко подчеркивает, что «сущность мессы как “диалогического события” трактуется в двух направлениях: с одной стороны, как диалог человеческого и божественного, с другой, – как общение между верующими в общем деле церковного собрания, то есть, в ходе мессы-ритуала» [1, с. 24]. Внешняя форма служения каждой литургии в совокупности ее действий и символов всегда неизменна, она «направлена на освящение человека и прославление Бога, она предвосхищает грядущее единение Бога с людьми» [4, с. 1700]. Вместе с тем, в связи с событиями литургического года текстовое оформление богослужения становится подвижным. Поэтому в культовом обряде совмещаются *стабильные* канонические слова Ординария и *изменяемые тексты* молитв, воззваний, гимнов и пр.

После Второго Ватиканского Собора обязательная латынь католического богослужения дополнилась звучанием национальной речи. Решение Святого Престола об использовании местных языков в службе способствовало активизации перевода богослужебных и гимнографических текстов. Выработка единого русскоязычного литургического комплекса потребовала продолжительного времени, поэтому в процессе адаптации латинского оригинала на местах стали возникать неофициальные версии чинопоследования [5]. В условиях отсутствия канонически закрепленной церковно-песенной культуры и русскоязычных богослужебных книг оживилось переводное и поэтическое творчество прихожан.

Особенно динамично процесс перевода на русский язык затронул тексты гимнов. Показательными в этом плане являются многочисленные самиздатские приходские сборники 1990-х гг. (Иркутск, Владивосток, Южно-Сахалинск, Красноярск, Новосибирск, Омск и др.) [7]. В них были включены положенные на музыку подтекстовки известных песнопений и парафразы гимнов, выполненные самостоятельными поэтами-прихожанами. В местных сборниках задействованы латинские канонические тексты, транскрибированные русскими буквами (например: «Глория, ин экселсис Дзи»). Более позднее унифицированное издание «Воспойте Господу» (2005 г.), утвержденное Конференцией Епископов, помимо русскоязычных разделов литургии содержит и латинские образцы.

В основе лингвистической системы современной российской мессы лежит русский язык. Он занимает доминирующее положение, что определено постановлениями Второго Ватиканского Собора об использовании местных языков. В реальной практике католических общин азиатской части России можно отметить окказиональное звучание латыни. В совместном использовании латинского и русского языков проявляется *межязыковой диалог*, рождающий новую акустическую атмосферу российской мессы.

Поэтическая лексика отечественного гимнария отмечена также *диалогичностью* своих *истоков* – в ней задействованы как тексты древнейшего библейского происхождения, так и новосочиненные стихи. Отметим, что стилистика современных гимнов выдержана в литургическом духе, об этом свидетельствуют их «догматическое соответствие, ясность содержания, общинный характер и т.п.» [2, с. 303].

Ватиканские реформы установили новое, коммуникативное измерение Слова в рамках западнохристианского культа. Перевод чинопоследования на национальные языки изменил и музыкальную «среду обитания» сакральных текстов. Возвращение к общинному типу литургии привело к метаморфозам в музыкальном репертуаре. Причудливое сочетание разнообразного акустического материала наблюдается и в богослужении католических приходов восточных регионов России. В интеграции песнопений различных музыкальных координат обнаруживается многоуровневый *акустический диалог*. В первую очередь речь идет о взаимодействии золотого фонда Вселенской Церкви – григорианского пения, рассчитанного на уровень профессионального хора, – и песнопений иных средств и форм выражения, доступных для исполнения прихожанами.

Собор подчеркнул важность и значимость григорианского хора для литургической традиции. В связи со сложной метроритмической организацией эти сакральные песнопения сложны для любительского общинного пения и в реальной приходской практике используются факультативно. Отметим, однако, что в некоторых сибирских и дальневосточных приходах поддерживается традиция исполнения григорианских образцов, преимущественно в адаптированных к современной лексике вариантах [6].

Процесс обновления песенного репертуара после Второго Ватиканского Собора привел к включению в клиросный обиход религиозного материала нецерковного происхождения. В сибирских и дальневосточных приходах во время воскресной мессы звучат мелодии И. С. Баха и Р. Воан Уильямса, Ф. Мендельсона и Г. Ф. Генделя. В некоторых случаях выбор материала зависит от популярности музыки. Так случилось со знаменитой темой радости из Девятой Симфонии Л. Бетховена, на которую поется текст У. Айронса «Пусть поёт труба ликуя». В этом проявляется феномен инкультурации – обогащения христианского наследия средствами иных культур. Импульсом своеобразного *«диалога традиций»* стало то, что в ватиканских документах приветствуется деятельное участие общины в церковной жизни. Поэтому священнослужители отдают предпочтение простым, понятным и доступным образцам, которые не требуют от прихожан вокального мастерства.

В российских католических приходах можно выделить несколько источников пополнения современного музыкального богослужебного репертуара. Один из них обусловлен отсутствием русских кадров священнослужителей в период восстановления церковных структур в России. Иностранцы привезли с собой не только наднациональную католическую веру, но и «инонациональный акцент», который прижился на российской почве. Литургическая коллекция пополнилась польскими и немецкими, английскими и французскими песнопениями. Такой *межнациональный диалог* обнаруживает открытость современного богослужения, впитывающего в себя всё лучшее, что возникает в культуре разных народов при сохранении канонической формы литургии.

Кроме того, можно отметить феномен включения гимнов других христианских деноминаций. Так, в официальный сборник «Воспойте Господу» наряду с исконно католическими музыкальными текстами вошли обиходные песнопения Русской Православной Церкви, а также гимны протестантской традиции. Заимствования из иных церковных культур свидетельствует об экуменической открытости постсоборного богослужения. Сближение не приводит к потере конфессиональной самобытности – Католическая Церковь в *межконфессиональном диалоге* отдает дань уважения почитанию единого Бога и евангельской вере, заложенной в привнесенных песнопениях.

Органичный *межстилевой диалог* песнопений «золотого запаса» Католической Церкви и современных композиций стал отличительной приметой постреформенного богослужения. Со времени опубликования конституции о литургии стало уделяться большое внимание местным музыкальным произведениям. Первым импульсом к собственному творчеству у приходских музыкантов стали репертуарные проблемы. Реформа коснулась не только трактовки роли священной музыки в богослужении, но и количества поющих разделов – литургические инструкции рекомендуют наполнять совместным пением значительную часть мессы. В условиях отсутствия национальных песнопений стали писать музыку к отдельным культовым текстам А. Гафурова (Владивосток) – «Слава в вышних Богу», «Литания всем Святым»; В. Семенчук (Томск), Е. Изранова (Новосибирск), Д. Григоруцэ (Иркутск) – части Ординария.

Исследование музыкально-культовой практики приходов Сибири и Дальнего Востока свидетельствует о неоднородной и пестрой звуковой среде. Наряду с проверенными и утвержденными временем музыкальными текстами в литургической палитре причудливым образом сочетаются католические песенные традиции разных народов, гимны иных христианских конфессий, а также собственно российские музыкальные новообразования. Музыкальный язык современного богослужения в приходах Сибири и Дальнего Востока отражает общую эволюцию католической музыки, которая «пытается сохранять традиции григорианского хора и создавать новые композиции в современных идиомах» [9, p. 426].

Попытки выразить всю полноту христианской веры с помощью активного участия прихожан находят воплощение в простых песенных версиях, предназначенных для исполнения всей общины. В мелодическом оформлении таких песнопений обращает внимание приближенность к речевому произнесению: малораспевность стиха, выровненный ритм, плавное поступенное движение. Упрощенный попевочный материал реализуется в одноголосном хоровом звучании с гармонической поддержкой органа. Текст-музыкальная структура соответствует строчной организации с кадансированием в конце строк.

Реорганизация музыкальной концепции мессы, отраженная в изменениях ее структуры, лексики и поэтики, была связана с существенными реформами в ее социально-теологической концепции. Включенность каждого прихожанина в континуум ритуальных событий посредством совместного пения стала воплощением ключевой идеи Второго Ватиканского Собора об активном участии верующих в богослужении. Разнообразие музыкально-литургического репертуара католических приходов, казалось бы, противоречит каноническому единству западнохристианской традиции. На самом деле трактовка музыки как неотъемлемой части общественного служения в определенной степени реконструирует модель ранней общинной мессы, когда верующие свое участие в литургии выражали через совместное пение.

Как отмечает О. Зосим, «в отличие от многовековой традиции, когда музыка, оторвавшись от богослужения, стала самостоятельным явлением, сегодня в римско-католической литургии она вернула свою первоначальную функцию и стала ее неотъемлемой частью» [2, с. 300-301]. Понимание литургии как коммуникативного акта свидетельствует о том, что музыка в богослужении является одним из средств соборного единения паствы. Продолжающийся процесс «реабилитации литургических функций музыки» (А. Ефименко) может вывести современную церковную музыку на качественно иной уровень.

Суммируем некоторые наиболее важные наблюдения, касающиеся претворения реформ Второго Ватиканского Собора в музыкально-культовой практике приходов восточных епархий России. Исследование традиционного западнохристианского богослужения и его современного музыкального оформления показывает, что для модернизированной мессы типична ситуация многоуровневого диалога. Среди отличительных примет российского католического богослужения выделим характерный межъязыковой симбиоз латинских

и русских текстов. Другой специфичной чертой локального проявления общекатолической традиции становится взаимодействие песнопений с различной «родословной». Отмеченный феномен диалога актуализировался в связи с главным принципом богослужбной реформы – активным участием верующих в обряде и повышением коммуникативных свойств литургии.

Настоящая статья – первое исследование, обращенное к изучению «языка музыкального общения» современной российской мессы. Работа в этом направлении позволяет понять специфику литургии как коммуникативного действия, а освещение различных аспектов функционирования музыки в храмовой среде помогает не только оценивать картину музыкально-культурной жизни католиков, но и прогнозировать пути ее развития.

#### Список литературы

1. **Єфіменко А.** Католицька меса першої половини середини ХХ століття: художньо-естетичні та літургійні аспекти: автореф. дис. ... д. мистецтвознавства. Київ, 2011. 32 с.
2. **Зосім О.** Богослужбова музика у сучасному музичному просторі України: літургійний аспект // Актуальні проблеми історії, теорії та практики художньої культури: збірник наукових праць. Київ: Міленіум, 2011. Вип. 26. С. 297-304.
3. **Конституция «О Богослужении»** // Второй Ватиканский Собор: Конституции, Декреты, Декларации. Брюссель: Жизнь с Богом, 1992. С. 79-117.
4. **Микут Б., о.** Литургия // Католическая энциклопедия. М.: Изд-во францисканцев, 2005. Т. 2. С. 1700-1709.
5. **Сахаров П.** Перевод литургических текстов на русский язык в Католической Церкви латинского обряда [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ruslang.ru/doc/church-slav/06\\_saharov.pdf](http://www.ruslang.ru/doc/church-slav/06_saharov.pdf) (дата обращения: 13.01.2015).
6. **Фиденко Ю.** Гимн «Auroga caelum purpura» в современной практике Римско-Католической Церкви России // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (48). Ч. I. С. 181-183.
7. **Фиденко Ю.** Песенные сборники католических приходов азиатской части России на рубеже ХХ-XXI веков // Знание. Понимание. Умение. 2014. № 1. С. 250-258.
8. **Ecclesia de Eucharistia** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fjp2.com/us/john-paul-ii/online-library/encyclicals> (дата обращения: 13.01.2015).
9. **Weakland R.** Mass, Roman, Music of // New Catholic Encyclopedia. Washington: The Catholic University of America, 1967. V. IX. P. 426-428.

#### PHENOMENON OF DIALOGUE IN THE MODERN RUSSIAN MASS

**Fidenko Yuliya Leonidovna**, Ph. D. in Art Criticism, Associate Professor  
Far Eastern Academy of Arts  
[jufid@mail.ru](mailto:jufid@mail.ru)

The article deals with the modern musical-liturgical practice of the Catholic parishes of the Asian part of Russia in the context of the reforms of the Second Vatican Council. The author notes that the phenomenon of dialogue was actualized as a result of the main principle of the modernization of divine service – the active participation of the faithful in the rite. The practice of the eastern parishes of Russia shows the local manifestation of universal Catholic tradition, the distinctive feature of which is an organic dialogue of religious songs of different origin.

*Key words and phrases:* mass; the Second Vatican Council; Catholicism; liturgical music; motet; Siberia; the Far East.

УДК 130.2

#### Философские науки

*В статье рассмотрены особенности межэтнической коммуникации в современном поликультурном социуме, дана характеристика этнической идентичности, выявлена роль этнической культуры и языка межнационального общения. Отмечено, что большое значение имеет культура межэтнического взаимодействия, которую необходимо формировать в процессе обучения. Показаны функции гуманитарных дисциплин в процессе становления этнической идентичности и оптимизации межкультурной коммуникации.*

*Ключевые слова и фразы:* межэтническая коммуникация; этническая идентичность; язык; культура; поликультурная среда; культурные ценности.

**Черникова Валентина Евгеньевна**, д. филос. н., профессор  
Северо-Кавказский федеральный университет  
[chervalen5@rambler.ru](mailto:chervalen5@rambler.ru)

#### МЕЖЭТНИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА<sup>©</sup>

Расширение мирового образовательного пространства, активизация академической мобильности, внедрение информационных технологий в различные сферы общества, в том числе и в учебный процесс все более высвечивают актуальность проблемы межэтнической коммуникации в поликультурном пространстве, поиска новых способов, обеспечивающих социальную и психологическую комфортность этого взаимодействия.